

Informatique & Bible, asbl - Belgique
Rue de Maredsous, 11 B5537 Denée - Belgique
Tél:+32(0)82.69.96.47 Fax:+32(0)82.22.32.69
cib@cibmaredsous.be



Interface n° e-111 Juin 2008

[La Bible, Maxi-livres, 2002, 2004.](#)

Ce pavé (11x18x6) inélégant rassemble deux traductions de la Bible sur lesquelles il n'y a plus de droits d'auteur à payer: la Bible protestante de Segond (traduction de 1910), et, pour pouvoir dire que c'est une Bible 'catholique', les livres deutérocanoniques tirés de la traduction de Lemaistre de Sacy (1672). La bonne affaire pour de purs marchands de papier, car ce 'bloc de papier' de 1334 pages se vend à 4 €uros! Ce qui suppose un prix de production de 0,80 €uros!

Il est scandaleux de tromper les gens avec de tels produits et les libraires qui vendent ce genre de production montrent qu'il n'ont aucun respect pour leur clientèle (a fortiori s'il s'agit de libraires catholiques!). En effet, bien que munie des livres deutérocanoniques, cette Bible ne comporte pas une seule introduction et n'a absolument aucune note. Il faut rappeler que ces deux éléments sont nécessaires pour qu'une Bible puisse être recommandée comme 'catholique'.

D'autre part, fournir des traductions de siècles antérieurs, sans aucune explication du contexte dans lequel elles ont été faites et des publics auxquels elles étaient destinées, c'est un peu comme si l'on vendait aujourd'hui au client un Guide Michelin de 1950 ou un Atlas géographique de 1930. Bien sûr on y retrouvera à peu près tous les lieux qui existent encore aujourd'hui, mais, sauf pour le collectionneur de bottins de téléphone, ces livres sont devenus obsolètes.

Quand il s'agit de la Bible, où des personnes vont, de bonne foi, chercher une parole de salut, la tromperie des éditeurs d'abord, des libraires ensuite s'ils savent ce qu'ils font, est vraiment scandaleuse!

Fr. R.-F. Poswick